2026/1415

22.7.2026 г.

Споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Република Ливан за изменение и допълнение на Споразумението за научно и технологично сътрудничество между Европейския съюз и Република Ливан, в което се определят редът и условията за участието на Република Ливан в партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион (PRIMA)

А. *Писмо от Съюза*

Уважаеми господине/ Уважаема госпожо,

Имам честта да се обърна към Вас във връзка със Споразумението за научно и технологично сътрудничество между Европейския съюз и Република Ливан, в което се определят редът и условията за участието на Република Ливан в Партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион (PRIMA) ([1]) (наричано по-долу „Споразумението за PRIMA“). В Споразумението за PRIMA се уреждат редът и условията за участието на Ливан в PRIMA. Редът и условията са определените в Решение (ЕС) 2017/1324 на Европейския парламент и на Съвета ([2]) (наричано по-долу „Решението за PRIMA“) и това споразумение остава в сила, докато е в сила Решението за PRIMA. В Решението за PRIMA е предвидено изискването последните дейности, които се финансират по програмата „Хоризонт 2020“, включително последните покани за представяне на предложения в рамките на съответните годишни работни планове, да започнат до 31 декември 2024 г., а в надлежно обосновани случаи — до 31 декември 2025 г. За да бъде удължена продължителността на дейностите, обхванати от Решението за PRIMA, то трябваше да бъде изменено и да бъде включено в „Хоризонт Европа“.

Вследствие на приемането на Решение (ЕС) 2024/1167 на Европейския парламент и на Съвета ([3]), с което се изменя Решение (ЕС) 2017/1324 във връзка с продължаването на участието на Съюза в PRIMA в рамките на „Хоризонт Европа“ (наричано по-долу „измененото решение за PRIMA“), е необходимо Споразумението за PRIMA да бъде изменено и допълнено, за да съответства на измененото решение за PRIMA, така че да може Ливан да продължи да бъде считан за участваща държава в рамките на „Хоризонт Европа“ съгласно член 1, параграф 2 от измененото решение за PRIMA. Освен това, с оглед на новите финансови правила е необходимо в Споразумението за PRIMA да бъдат включени в тяхната цялост договореностите за предоставяне на взаимопомощта, сключени съгласно член 2 от Споразумението за PRIMA, както е предвидено в настоящото споразумение под формата на размяна на писма. Ето защо, за да бъдат договореностите за предоставяне на взаимопомощта включени в Споразумението за PRIMA в тяхната цялост, се предлагат следните изменения на посоченото споразумение:

1. Член 2 се заменя със следното:

„Редът и условията за участието на Ливан в PRIMA са определените в Решение (ЕС) 2017/1324 на Европейския парламент и на Съвета ([4]). Страните спазват задълженията, установени с Решение (ЕС) 2017/1324, и предприемат подходящи мерки, по-специално като предоставят цялата необходима помощ, за да се осигури прилагането на член 10, параграф 2 и член 11, параграфи 3, 3а и 4 от посоченото решение. Подробните договорености, уреждащи помощта, се съдържат в приложението.“

2. Добавя се следният член 8:

„*Член 8*

Подробните договорености, уреждащи помощта, които са от основно значение за сътрудничеството, са включени под формата на приложение към настоящото споразумение и съставляват неразделна част от него.“

([1]) Споразумение за научно и технологично сътрудничество между Европейския съюз и Република Ливан, в което се определят редът и условията за участието на Република Ливан в Партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион (PRIMA) (ОВ ЕС L 79, 22.3.2018 г., стр. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2018/467/oj).

([2]) Решение (ЕС) 2017/1324 на Европейския парламент и на Съвета от 4 юли 2017 г. относно участието на Съюза в Партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион (PRIMA), осъществявано съвместно от няколко държави членки (ОВ ЕС L 185, 18.7.2017 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2017/1324/oj).

([3]) Решение (ЕС) 2024/1167 на Европейския парламент и на Съвета от 11 април 2024 г. за изменение на Решение (ЕС) 2017/1324 на Европейския парламент и на Съвета във връзка с продължаването на участието на Съюза в Партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион (PRIMA) в рамките на „Хоризонт Европа“ (ОВ ЕС L, 2024/1167, 19.4.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

([4]) Решение (ЕС) 2017/1324 на Европейския парламент и на Съвета от 4 юли 2017 г. относно участието на Съюза в Партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион (PRIMA), осъществявано съвместно от няколко държави членки (ОВ ЕС L 185, 18.7.2017 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2017/1324/oj), изменено с Решение (ЕС) 2024/1167 на Европейския парламент и на Съвета от 11 април 2024 г. за изменение на Решение (ЕС) 2017/1324 на Европейския парламент и на Съвета във връзка с продължаването на участието на Съюза в Партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион (PRIMA) в рамките на „Хоризонт Европа“ (ОВ ЕС L, 2024/1167, 19.4.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

3. Към Споразумението за PRIMA се добавя следното приложение:

„*ПРИЛОЖЕНИЕ*

относно взаимопомощта съгласно член 2

В условията и реда за предоставяне на взаимопомощ, изложени в настоящото приложение, е обърнато специално внимание на обмена на информация и консултациите между страните и на други условия и ред за предоставяне на помощ, като например улесняване на достъпа с цел извършване на одити, прегледи и проверки на разходите и достъпа за целите на разследвания, по-специално по отношение на прилагането на член 10, параграф 2 и член 11, параграфи 3, 3а и 4 от Решение (ЕС) 2017/1324 относно непреките действия, финансирани съгласно член 6, параграф 1, буква а) от посоченото решение (наричани по-долу „непреки действия“). Тези условия и ред по никакъв начин не водят до възникването на извъндоговорна отговорност на компетентните ливански определени органи в случай на нередности, установени по време на финансови проверки, одити, прегледи и инспекции съгласно посочените по-горе членове, включително в декларациите на бенефициерите относно техния правен статус или допустимостта на участието им. Задълженията на ливанските бенефициери във връзка с одитите, прегледите и проверките, както и с разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF), включително съответните разпоредби за прилагане, са изчерпателно уредени в споразуменията за отпускане на безвъзмездни средства, подписани между тези бенефициери и изпълнителната структура на PRIMA (фондацията за PRIMA).

ЧЛЕН 1

Одити, прегледи и проверки

1. Съгласно член 2 от споразумението ливанските органи са длъжни да предоставят необходимата помощ при одитите на разходите, като улесняват извършването на тези одити. Когато е необходима такава помощ, изпълнителната структура на PRIMA (фондацията за PRIMA) предоставя предварително на определения ливански орган основната информация за мисиите, свързани с тези одити, прегледи и проверки, като по този начин определеният орган може да улесни мисиите в необходимата степен.

За целите на настоящия параграф ливанският определен орган е Националният съвет за научни изследвания — Ливан (CNRS-L).

2. Доколкото това е необходимо за изпълнението на PRIMA, одитите, прегледите и проверките може да се извършват след изтичането на срока на действие на Решение (ЕС) 2017/1324, изменено с Решение (ЕС) 2024/1167, или на споразумението или след прекратяването на споразумението.

ЧЛЕН 2

Разследвания, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и Европейската прокуратура

1. Съгласно член 2 от споразумението ливанските органи са длъжни да предоставят необходимата помощ при разследвания, провеждани от OLAF, при надлежно зачитане на ливанското национално законодателство.

2. OLAF подготвя и провежда разследващи дейности на ливанска територия в тясно сътрудничество с компетентния ливански орган, определен от Република Ливан. OLAF уведомява своевременно определения орган за предмета, целта и правното основание на проверките и инспекциите на място, извършвани на територията на Ливан, така че определеният орган да може да предостави всякаква необходима и уместна помощ. За тази цел в такива проверки и инспекции на място може да участват служителите на компетентните ливански органи.

Ако желае, ливанският определен орган може да извършва проверките и инспекциите на място съвместно с OLAF.

За целите на настоящия параграф ливанският определен орган е Националният съвет за научни изследвания — Ливан (CNRS-L).

3. Ако съответните участници в непреки действия или правни субекти, установени в Република Ливан, се противопоставят на проверка или инспекция на място, ливанските органи, като действат в съответствие с националните правила, предоставят на служителите на OLAF необходимата помощ, така че те да могат да извършат своите проверки и инспекции на място ефективно и без ненужно забавяне.

4. Когато е възможно, OLAF своевременно уведомява ливанските органи за резултите от такива проверки и инспекции на място.

5. Ливанските органи си сътрудничат с Европейската прокуратура ([1]), за да ѝ осигурят възможност да изпълни задълженията си за разследване, наказателно преследване и предаване на съд на извършителите на престъпления и съучастниците в престъпления, засягащи финансовите интереси на Европейския съюз, в съответствие с приложимото законодателство.

ЧЛЕН 3

Предоставяне на информация и консултации

Страните редовно обменят информация във връзка с взаимопомощта съгласно споразумението, освен ако приложимите правила или законови актове не им забраняват това, и провеждат консултации по искане на някоя от тях.

Компетентните ливански органи информират в разумен срок Комисията или OLAF за информация, която им е станала известна, във връзка с предполагаеми или установени нередности при сключването или изпълнението на споразумения за отпускане на безвъзмездни средства или договори, сключени за изпълнението на непреки действия.

ЧЛЕН 4

Поверителност

Страните осигуряват защита на информацията, съобщена или придобита в каквато и да било форма съгласно споразумението, по същия начин като на сходна информация, защитена съгласно техните приложими правила. Тази информация не се съобщава на лица, различни от тези във фондацията за PRIMA, в институциите на Европейския съюз, в участващите държави или в Република Ливан, чиито служебни задължения изискват те да са запознати с нея, и не може да се използва за цели, различни от осигуряването на ефективна защита на финансовите интереси на страните.“

Ще Ви бъда благодарен, ако потвърдите, че Вашето правителство е съгласно с гореизложеното. Имам честта да предложа, ако гореизложеното е приемливо за Вашето правителство, настоящото писмо и Вашето потвърждение заедно да съставляват споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Република Ливан за изменение и допълнение на Споразумението за научно и технологично сътрудничество между Европейския съюз и Република Ливан, в което се определят редът и условията за участието на Република Ливан в Партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион (PRIMA). Настоящото споразумение под формата на размяна на писма влиза в сила, след като Съюзът и Република Ливан се уведомят взаимно за приключването на съответните си вътрешни процедури за одобрение, които са необходими за сключване на настоящото споразумение.

Моля, приемете, уважаеми господине/ уважаема госпожо, моите най-дълбоки почитания.

([1]) Регламент (ЕС) 2017/1939 на Съвета от 12 октомври 2017 г. за установяване на засилено сътрудничество за създаване на Европейска прокуратура (ОВ ЕС L 283, 31.10.2017 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/1939/oj).

Съставено в Брюксел на осми декември две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el ocho de diciembre de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne osmého prosince dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den ottende december to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am achten Dezember zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta detsembrikuu kaheksandal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις οκτώ Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the eighth day of December in the year two thousand and twenty-five.
Fait à Bruxelles, le huit décembre deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an t-ochtú lá de Nollaig sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu osmog prosinca godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì otto dicembre duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada astotajā decembrī.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų gruodžio aštuntą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év december havának nyolcadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tmien jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, acht december tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia ósmego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em oito de dezembro de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la opt decembrie două mii douăzeci și cinci.
V Bruseli ôsmeho decembra dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, osmega decembra dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä kahdeksantena päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.
Som skedde i Bryssel den åttonde december år tjugohundratjugofem.
حرر في بروكسل، في الثامن من ديسمبر عام ألفين وخمسة وعشرين

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



عن الاتحاد الأوروبي

Б. *Писмо от Република Ливан*

Уважаеми господине/ Уважаема госпожо,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата, което гласи:

„Имам честта да се обърна към Вас във връзка със Споразумението за научно и технологично сътрудничество между Европейския съюз и Република Ливан, в което се определят редът и условията за участието на Република Ливан в Партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион (PRIMA) ([2]) (наричано по-долу „Споразумението за PRIMA“). В Споразумението за PRIMA се уреждат редът и условията за участието на Ливан в PRIMA. Редът и условията са определените в Решение (ЕС) 2017/1324 на Европейския парламент и на Съвета ([3]) (наричано по-долу „Решението за PRIMA“) и това споразумение остава в сила, докато е в сила Решението за PRIMA. В Решението за PRIMA е предвидено изискването последните дейности, които се финансират по програмата „Хоризонт 2020“, включително последните покани за представяне на предложения в рамките на съответните годишни работни планове, да започнат до 31 декември 2024 г., а в надлежно обосновани случаи — до 31 декември 2025 г. За да бъде удължена продължителността на дейностите, обхванати от Решението за PRIMA, то трябваше да бъде изменено и да бъде включено в „Хоризонт Европа“.

Вследствие на приемането на Решение (ЕС) 2024/1167 на Европейския парламент и на Съвета ([4]), с което се изменя Решение (ЕС) 2017/1324 във връзка с продължаването на участието на Съюза в PRIMA в рамките на „Хоризонт Европа“ (наричано по-долу „измененото решение за PRIMA“), е необходимо Споразумението за PRIMA да бъде изменено и допълнено, за да съответства на измененото решение за PRIMA, така че да може Ливан да продължи да бъде считан за участваща държава в рамките на „Хоризонт Европа“ съгласно член 1, параграф 2 от измененото решение за PRIMA. Освен това, с оглед на новите финансови правила е необходимо в Споразумението за PRIMA да бъдат включени в тяхната цялост договореностите за предоставяне на взаимопомощта, сключени съгласно член 2 от Споразумението за PRIMA, както е предвидено в настоящото споразумение под формата на размяна на писма. Ето защо, за да бъдат договореностите за предоставяне на взаимопомощта включени в Споразумението за PRIMA в тяхната цялост, се предлагат следните изменения на посоченото споразумение:

1. Член 2 се заменя със следното:

„Редът и условията за участието на Ливан в PRIMA са определените в Решение (ЕС) 2017/1324 на Европейския парламент и на Съвета ([5]). Страните спазват задълженията, установени с Решение (ЕС) 2017/1324, и предприемат подходящи мерки, по-специално като предоставят цялата необходима помощ, за да се осигури прилагането на член 10, параграф 2 и член 11, параграфи 3, 3а и 4 от посоченото решение. Подробните договорености, уреждащи помощта, се съдържат в приложението.“

2. Добява се следният член 8:

„*Член 8*

Подробните договорености, уреждащи помощта, които са от основно значение за сътрудничеството, са включени под формата на приложение към настоящото споразумение и съставляват неразделна част от него.“

([2]) Споразумение за научно и технологично сътрудничество между Европейския съюз и Република Ливан, в което се определят редът и условията за участието на Република Ливан в Партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион (PRIMA) (ОВ ЕС L 79, 22.3.2018 г., стр. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2018/467/oj).

([3]) Решение (ЕС) 2017/1324 на Европейския парламент и на Съвета от 4 юли 2017 г. относно участието на Съюза в Партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион (PRIMA), осъществявано съвместно от няколко държави членки (ОВ ЕС L 185, 18.7.2017 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2017/1324/oj).

([4]) Решение (ЕС) 2024/1167 на Европейския парламент и на Съвета от 11 април 2024 г. за изменение на Решение (ЕС) 2017/1324 на Европейския парламент и на Съвета във връзка с продължаването на участието на Съюза в Партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион (PRIMA) в рамките на „Хоризонт Европа“ (ОВ ЕС L, 2024/1167, 19.4.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

([5]) Решение (ЕС) 2017/1324 на Европейския парламент и на Съвета от 4 юли 2017 г. относно участието на Съюза в Партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион (PRIMA), осъществявано съвместно от няколко държави членки (ОВ ЕС L 185, 18.7.2017 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2017/1324/oj), изменено с Решение (ЕС) 2024/1167 на Европейския парламент и на Съвета от 11 април 2024 г. за изменение на Решение (ЕС) 2017/1324 на Европейския парламент и на Съвета във връзка с продължаването на участието на Съюза в Партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион (PRIMA) в рамките на „Хоризонт Европа“ (ОВ ЕС L, 2024/1167, 19.4.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

3. Към Споразумението за PRIMA се добавя следното приложение:

„*ПРИЛОЖЕНИЕ*

относно взаимопомощта съгласно член 2

В условията и реда за предоставяне на взаимопомощ, изложени в настоящото приложение, е обърнато специално внимание на обмена на информация и консултациите между страните и на други условия и ред за предоставяне на помощ, като например улесняване на достъпа с цел извършване на одити, прегледи и проверки на разходите и достъпа за целите на разследвания, по-специално по отношение на прилагането на член 10, параграф 2 и член 11, параграфи 3, 3а и 4 от Решение (ЕС) 2017/1324 относно непреките действия, финансирани съгласно член 6, параграф 1, буква а) от посоченото решение (наричани по-долу „непреки действия“). Тези условия и ред по никакъв начин не водят до възникването на извъндоговорна отговорност на компетентните ливански определени органи в случай на нередности, установени по време на финансови проверки, одити, прегледи и инспекции съгласно посочените по-горе членове, включително в декларациите на бенефициерите относно техния правен статус или допустимостта на участието им. Задълженията на ливанските бенефициери във връзка с одитите, прегледите и проверките, както и с разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF), включително съответните разпоредби за прилагане, са изчерпателно уредени в споразуменията за отпускане на безвъзмездни средства, подписани между тези бенефициери и изпълнителната структура на PRIMA (фондацията за PRIMA).

ЧЛЕН 1

Одити, прегледи и проверки

1. Съгласно член 2 от споразумението ливанските органи са длъжни да предоставят необходимата помощ при одитите на разходите, като улесняват извършването на тези одити. Когато е необходима такава помощ, изпълнителната структура на PRIMA (фондацията за PRIMA) предоставя предварително на определения ливански орган основната информация за мисиите, свързани с тези одити, прегледи и проверки, като по този начин определеният орган може да улесни мисиите в необходимата степен.

За целите на настоящия параграф ливанският определен орган е Националният съвет за научни изследвания — Ливан (CNRS-L).

2. Доколкото това е необходимо за изпълнението на PRIMA, одитите, прегледите и проверките може да се извършват след изтичането на срока на действие на Решение (ЕС) 2017/1324, изменено с Решение (ЕС) 2024/1167, или на споразумението или след прекратяването на споразумението.

ЧЛЕН 2

Разследвания, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и Европейската прокуратура

1. Съгласно член 2 от споразумението ливанските органи са длъжни да предоставят необходимата помощ при разследвания, провеждани от OLAF, при надлежно зачитане на ливанското национално законодателство.

2. OLAF подготвя и провежда разследващи дейности на ливанска територия в тясно сътрудничество с компетентния ливански орган, определен от Република Ливан. OLAF уведомява своевременно определения орган за предмета, целта и правното основание на проверките и инспекциите на място, извършвани на територията на Ливан, така че определеният орган да може да предостави всякаква необходима и уместна помощ. За тази цел в такива проверки и инспекции на място може да участват служителите на компетентните ливански органи.

Ако желае, ливанският определен орган може да извършва проверките и инспекциите на място съвместно с OLAF.

За целите на настоящия параграф ливанският определен орган е Националният съвет за научни изследвания — Ливан (CNRS-L).

3. Ако съответните участници в непреки действия или правни субекти, установени в Република Ливан, се противопоставят на проверка или инспекция на място, ливанските органи, като действат в съответствие с националните правила, предоставят на служителите на OLAF необходимата помощ, така че те да могат да извършат своите проверки и инспекции на място ефективно и без ненужно забавяне.

4. Когато е възможно, OLAF своевременно уведомява ливанските органи за резултите от такива проверки и инспекции на място.

5. Ливанските органи си сътрудничат с Европейската прокуратура ([1]), за да ѝ осигурят възможност да изпълни задълженията си за разследване, наказателно преследване и предаване на съд на извършителите на престъпления и съучастниците в престъпления, засягащи финансовите интереси на Европейския съюз, в съответствие с приложимото законодателство.

ЧЛЕН 3

Предоставяне на информация и консултации

Страните редовно обменят информация във връзка с взаимопомощта съгласно споразумението, освен ако приложимите правила или законови актове не им забраняват това, и провеждат консултации по искане на някоя от тях.

Компетентните ливански органи информират в разумен срок Комисията или OLAF за информация, която им е станала известна, във връзка с предполагаеми или установени нередности при сключването или изпълнението на споразумения за отпускане на безвъзмездни средства или договори, сключени за изпълнението на непреки действия.

ЧЛЕН 4

Поверителност

Страните осигуряват защита на информацията, съобщена или придобита в каквато и да било форма съгласно споразумението, по същия начин като на сходна информация, защитена съгласно техните приложими правила. Тази информация не се съобщава на лица, различни от тези във фондацията за PRIMA, в институциите на Европейския съюз, в участващите държави или в Република Ливан, чиито служебни задължения изискват те да са запознати с нея, и не може да се използва за цели, различни от осигуряването на ефективна защита на финансовите интереси на страните.“

Ще Ви бъда благодарен, ако потвърдите, че Вашето правителство е съгласно с гореизложеното. Имам честта да предложа, ако гореизложеното е приемливо за Вашето правителство, настоящото писмо и Вашето потвърждение заедно да съставляват споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Република Ливан за изменение и допълнение на Споразумението за научно и технологично сътрудничество между Европейския съюз и Република Ливан, в което се определят редът и условията за участието на Република Ливан в Партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион (PRIMA). Настоящото споразумение под формата на размяна на писма влиза в сила, след като Съюзът и Република Ливан се уведомят взаимно за приключването на съответните си вътрешни процедури за одобрение, които са необходими за сключване на настоящото споразумение.“

Мога да потвърдя съгласието на моето правителство с изложеното във Вашето писмо, както и че - в съответствие с предложеното от Вас - Вашето писмо и настоящото писмо заедно съставляват споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Република Ливан за изменение и допълнение на Споразумението за PRIMA.

Моля, приемете, уважаеми господине/уважаема госпожо, моите най-дълбоки почитания.

([1]) Регламент (ЕС) 2017/1939 на Съвета от 12 октомври 2017 г. за установяване на засилено сътрудничество за създаване на Европейска прокуратура (ОВ ЕС L 283, 31.10.2017 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/1939/oj).

حرر في بروكسل، في الثامن من ديسمبر عام ألفين وخمسة وعشرين

Съставено в Брюксел на осми декември две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el ocho de diciembre de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne osmého prosince dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den ottende december to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am achten Dezember zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta detsembrikuu kaheksandal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις οκτώ Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the eighth day of December in the year two thousand and twenty-five.
Fait à Bruxelles, le huit décembre deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an t-ochtú lá de Nollaig sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu osmog prosinca godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì otto dicembre duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada astotajā decembrī.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų gruodžio aštuntą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év december havának nyolcadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tmien jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, acht december tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia ósmego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em oito de dezembro de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la opt decembrie două mii douăzeci şi cinci.
V Bruseli ôsmeho decembra dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, osmega decembra dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä kahdeksantena päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.
Som skedde i Bryssel den åttonde december år tjugohundratjugofem.

عن الجمهورية اللبنانية



За Република Ливан
Por la República Libanesa
Za Libanonskou republiku
For Den Libanesiske Republik
Für die Libanesische Republik
Liibanoni Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Λιβάνου
For the Republic of Lebanon
Pour la République libanaise
Thar ceann Phoblacht na Liobáine
Za Libanonsku Republiku
Per la Repubblica libanese
Libānas Republikas vārdā –
Libano Respublikos vardu
a Libanoni Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Libaniża
Voor de regering van de Republiek Libanon
W imieniu Republiki Libańskiej
Pela República Libanesa
Pentru Republica Libaneză
Za Libanonskú republiku
Za Republiko Libanon
Libanonin tasavallan puolesta
För Republiken Libanon